

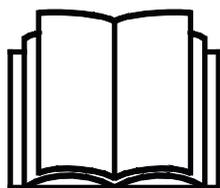
AVANT®

Allegato al manuale di istruzioni originale



Taglia/spacca legna

Numero prodotto A446852



Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511

SOMMARIO

1. PREFERAZIONE	4
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale	5
2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO:	6
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'ACCESSORIO	7
3.1 Procedura di arresto in sicurezza	9
3.2 Equipaggiamenti di protezione personale.....	10
4. SPECIFICHE TECNICHE	11
5. COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO	12
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	14
5.2 Utilizzo con il kit di estensione tubi flessibili idraulici.....	15
5.2.1 Installazione dei componenti idraulici	15
6. ISTRUZIONI D'USO	19
6.1 Controlli prima dell'uso	20
6.1.1 Qualificazione dell'operatore.....	20
6.2 Esercizio	21
7. MANUTENZIONE E GARANZIA	25

I. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandosi con i manuali dell'operatore e seguendo le istruzioni, sarà possibile verificare la propria sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Il presente allegato è costituito da delle istruzioni aggiuntive al Manuale dell'operatore originale e non include tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto e in sicurezza dell'attrezzatura. Leggere sempre il manuale dell'operatore originale.

Con queste istruzioni aggiuntive e le istruzioni originali, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la minipala in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nei presenti manuali. Tenere a portata di mano i presenti manuali per tutta la vita utile dell'attrezzatura. In caso di vendita o trasferimento dell'attrezzatura, assicurarsi di consegnare i manuali al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale dell'operatore, occorre osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2023 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



AVVERTENZA SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA

Questo simbolo sta a indicare: **“Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.”**

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

PERICOLO

Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

ATTENZIONE

Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegato al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

2. Scopo d'impiego previsto:

Il Taglia/spacca legna AVANT è un accessorio adatto all'uso con le minipale compatte AVANT illustrate alla Tabella 1. L'accessorio è stato concepito per essere utilizzato da parte di un persona alla volta per tagliare e spaccare legna da ardere. Il Taglia/spacca legna può essere utilizzato collegato alla minipala o, con un kit di estensione tubi flessibili opzionale, può essere utilizzato lontano dalla minipala. Il Taglia/spacca legna deve essere posizionato saldamente a terra.

Il Taglia/spacca legna è dotato di serie di un nastro di alimentazione e di un trasportatore di evacuazione idraulici. La pinza solleva tronchi opzionale non deve essere utilizzata con le minipale della serie 400.

Il Taglia/spacca legna taglia il ceppo con una lama di una sega a catena alla lunghezza regolata tra 200 e 500 mm. La spaccatura si attiva automaticamente dopo il taglio. L'accessorio spacca la legna con un cilindro idraulico che preme il legno contro un cuneo spaccalegna. Il diametro del ceppo può raggiungere i 310 mm. Il cilindro idraulico ritorna nella posizione prestabilita una volta che la legna è stata spaccata. Il cuneo spaccalegna a 4 vie è di serie; il cuneo a 6 vie è disponibile come opzione. Il cuneo spaccalegna è regolabile e permette di spaccare la legna in soli 2 pezzi quando necessario.

Il Taglia/spacca legna non è progettato per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti. Il Taglia/spacca legna è destinato rigorosamente a un solo operatore. Altre persone non devono avvicinarsi all'accessorio né alla minipala. Il Taglia/spacca legna è destinato esclusivamente all'uso in esterno.

Leggere sempre il manuale originale del Japa 315 e il presente manuale dell'operatore Avant. Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni aggiuntive importanti per l'utilizzo del taglia/spacca legna Japa 315 con le minipale Avant.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

Tabella 1 - Taglia/spacca legna - Compatibilità con pale caricatori Avant

Avant	220 serie 2	313S 320S	420 423	520	525LPG R28 528 530	630 R35	735 745	850 860i	e5
	225 225LPG			523 R20		635 640 645i 650i	750 755i 760i		e6
A446852	-	-	(•)	•	•	•	•	•	(•)

Si consiglia di utilizzare l'accessorio solo con le pale caricatori contrassegnate con • alla Tabella 1. Utilizzando modelli contrassegnati con (•), possono rendersi necessari dei contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant. La pinza solleva tronchi non è disponibile per le minipale della serie 400.

Nelle minipale elettriche, la capacità della batteria disponibile può limitare il tempo di esercizio.

3. Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'accessorio

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



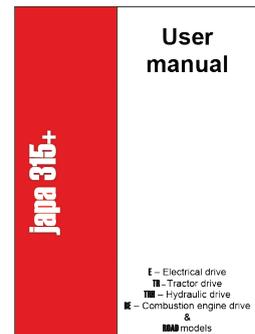
PERICOLO

L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni. Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni gravi - Leggere tutti i manuali. Il presente allegato al Manuale d'uso originale del Taglia/spacca legna non contiene tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto e in sicurezza dell'attrezzatura. Assicurarsi di avere ricevuto e letto il Manuale d'uso originale normalmente fornito con la macchina. Se il Manuale d'uso originale non è disponibile, contattare immediatamente il proprio rivenditore Avant o Japa.



Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio



AVVERTENZA

- Quando si collega un accessorio alla pala caricatrice, **assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- Questo accessorio è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- **Rischio di schiacciamento e taglio - Il Taglia/spacca legna deve essere usato da un solo operatore alla volta.** Tenere sempre presente che la lama, un cilindro robusto e una lama spacca legna affilata possono causare gravi lesioni se non vengono maneggiati correttamente. L'esercizio del Taglia/spacca legna crea un pericolo di schiacciamento e taglio; non lasciare che altre persone si avvicinino all'accessorio quando è in uso. Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 metri.
- **Rischio di essere investiti da un macchinario in movimento - Non azionare mai il Taglia/spacca legna se qualcuno è seduto sul sedile del conducente della minipala.** L'operatore deve essere l'unica persona a lavorare o a stare vicino all'accessorio e alla minipala.



- **Rischio di schiacciamento - Non camminare sotto il trasportatore.** Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 metri.
- **Rischio di rovesciamento - Tenere i carichi vicini a terra durante la marcia.** Il trasporto di carichi pesanti può spostare il baricentro della pala caricatrice e indurre il ribaltamento della stessa. Trasportare sempre i carichi all'altezza più bassa e il più vicino possibile alla minipala con il braccio telescopico completamente rientrato per mantenere basso il baricentro e assicurare la massima stabilità.
- **Rischio di schiacciamento - Non sostare né lasciare che nessuno sosti sotto il braccio della pala o l'accessorio.** La stabilità della minipala può variare nel momento in cui si lascia il sedile del conducente, provocando il ribaltamento della macchina. Ricordare sempre che il braccio può abbassarsi inaspettatamente a causa di perdita della stabilità, guasto meccanico o se un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice, con conseguente rischio di schiacciamento. La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare l'accessorio appoggiandolo saldamente a terra prima di lasciare il sedile del conducente e non lasciare che nessuno si avvicini e sosti sotto il braccio o l'accessorio.
- Dovendo utilizzare il Taglia/spacca legna, mantenerlo fermo contro il terreno. Quando si utilizza il Taglia/spacca legna scollegato dalla minipala con il kit di estensione tubi flessibili, prestare particolare attenzione affinché l'accessorio rimanga saldamente in posizione verticale.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Verificare l'accessorio accuratamente a intervalli regolari. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietato praticare fori sull'accessorio e sono severamente vietati la saldatura o altri ausili di fissaggio di ganci o altri oggetti sull'accessorio.
- Mantenere l'articolazione della pala caricatrice in posizione diritta durante la movimentazione di carichi pesanti. Durante la rotazione dell'articolazione, la pala caricatrice può inclinarsi in avanti.
- Assicurarsi che la superficie possa sopportare il carico totale. Rispettare anche le corrette impostazioni della pressione degli pneumatici.
- Spegnerne la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Utilizzare l'attrezzatura solo per lo scopo per il quale è stata concepita. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



PERICOLO

Rischio di schiacciamento - Transitare sotto il braccio della pala o un accessorio può causare gravi lesioni o morte. Non transitare mai sotto il braccio della pala e impedire ad altri di avvicinarsi al braccio o all'accessorio sollevato. Transitare sotto un accessorio o un braccio della pala sollevato è pericoloso, in quanto il braccio può abbassarsi a causa di perdita di stabilità, guasto meccanico o quando altre persone azionano i comandi della pala caricatrice. Abbassare l'accessorio adagiandolo saldamente al terreno in posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.

Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



3.1 Procedura di arresto in sicurezza

Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:



AVVERTENZA

Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente. La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegner il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

3.2 Equipaggiamenti di protezione personale

Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.

4. Specifiche tecniche

Tabella 2 - Taglia/spacca legna - Specifiche

Numero prodotto	A446852
Lunghezza massima di taglio:	500 mm
Diametro massimo del tronco:	300 mm
Sega:	Sega a catena con flangia da 13"
Forza max. di spacco:	5,6 tonnellate (56 kN)
Lunghezza del nastro trasportatore:	2300 mm
Peso, con trasportatore:	488 kg
Peso, con trasportatore e pinza solleva tronchi:	533 kg
Dimensioni, configurazione di trasporto: L x A x P	2780 x 1030 x 2450 mm
Flusso olio idraulico consigliato	30 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Apporto massimo di energia idraulica:	35 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Pale caricatori AVANT compatibili:	Vedi Tabella 1, Scopo d'impiego previsto
Opzioni	
Pinza idraulica solleva tronchi (non per le minipale della serie 400):	A446881
Kit tubi flessibili idraulici, lunghezza 10 m (consente di utilizzare il Taglia/spacca legna più lontano dalla minipala):	A448076
Cuneo spacca legna a 6 vie:	A446992

5. Collegamento dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla minipala è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio della minipala utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio della minipala e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato alla minipala, potrebbe cadere dalla minipala e ingenerare una situazione pericolosa. Non guidare mai la minipala e non sollevare mai il braccio della pala se l'accessorio non è stato completamente bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale.



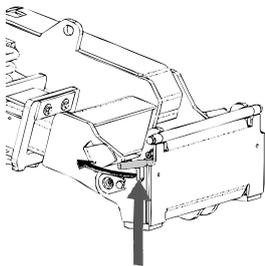
AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci. Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

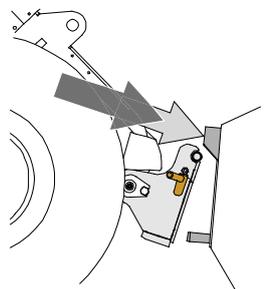
Sistema di innesti rapidi Avant:

Passaggio 1:



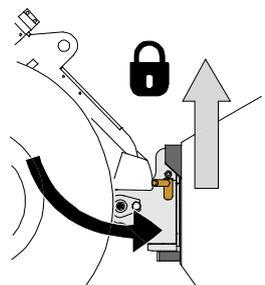
- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della minipala, e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la minipala è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio nel manuale dell'operatore della minipala.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici siano posizionati in modo che non restino impigliati tra la piastra di attacco della minipala e l'accessorio e che non vengano schiacciati o sfregati contro spigoli vivi.

Passaggio 2:



- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.

Passaggio 3:



- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare di poco l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido della minipala sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**



AVVERTENZA

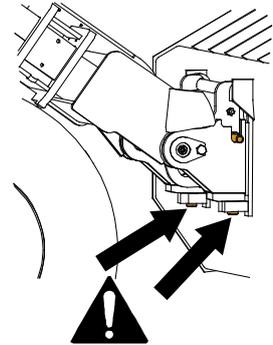
Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio. Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.



AVVERTENZA

Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



AVVERTENZA

Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio. La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle minipale Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di un più vecchio modello di una minipala Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali, e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



AVVERTENZA

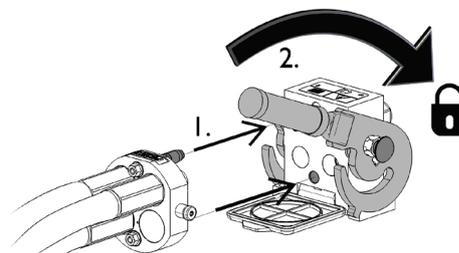
Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione. Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

AVVISO

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

Collegamento del sistema multiconnettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della minipala. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la minipala.

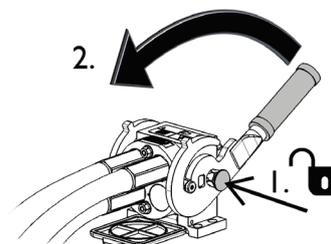


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala caricatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

Scollegare il sistema multiconnettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multiconnettore sul relativo supporto sull'accessorio.



Scollegare i tubi flessibili idraulici:

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

AVVISO

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

Rilascio della pressione idraulica residua:

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

5.2 Utilizzo con il kit di estensione tubi flessibili idraulici

5.2.1 Installazione dei componenti idraulici



Pericolo di pizzicamento e schiacciamento - assicurarsi che nessun componente dell'accessorio possa spostarsi.

- Accertarsi che l'accessorio sia saldamente abbassato a terra.
- Spegnere il motore della pala caricatrice e regolare i componenti mobili in modo che non ingenerino pressione idraulica nel sistema.
- Qualsiasi componente dell'accessorio non deve essere sostenuto solo da pressione idraulica o da cilindri idraulici.
- Non allentare alcun raccordo nella misura in cui qualsiasi componente dell'accessorio possa spostarsi di conseguenza.
- Utilizzare supporti aggiuntivi nella misura del necessario.



5.2.1.1 Requisiti di qualificazione per l'installazione di componenti idraulici

Prima di installare il kit di estensione tubi flessibili

Per realizzare l'installazione sono necessarie conoscenze e competenze in materia di gruppi idraulici. Si raccomanda di affidare l'installazione dei componenti idraulici a tecnici dell'assistenza qualificati. Il produttore o un suo rappresentante non sono responsabili per danni, perdite o lesioni derivanti da un'installazione errata o incompleta. Contattare il rivenditore o il punto di assistenza Avant più vicino per ulteriori domande o per richiedere assistenza per l'installazione.



Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle. L'installazione comprende l'assemblaggio di gruppi idraulici. Un montaggio errato o raccordi allentati possono causare la proiezione di fluido ad alta pressione. Seguire scrupolosamente tutte le procedure di sicurezza relative ai gruppi idraulici e tutte le istruzioni fornite.

Le istruzioni riportate in questo capitolo sono destinate a tecnici dell'assistenza qualificati o a personale con formazione ed esperienza in materia di gruppi idraulici.



AVVERTENZA

Rischio di gravi lesioni personali. Le procedure di sicurezza relative ai gruppi idraulici valgono sia per l'installazione di nuovi componenti, sia per la modifica di sistemi idraulici esistenti. Le seguenti istruzioni di montaggio contengono le informazioni necessarie per l'installazione, ma i lavori di montaggio o modifica sono consentiti solo se eseguiti in modo sicuro da parte di chi li esegue.

Osservare le seguenti procedure di sicurezza e i principi generali di sicurezza relativi ai sistemi idraulici. Per ulteriori informazioni o per i servizi di installazione, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant.

AVVISO

Proteggere l'ambiente da perdite di olio idraulico ed evitare che l'olio venga scaricato sul terreno. Mantenere i tubi idraulici allentati in posizione verticale o tappati, in modo da ridurre al minimo le perdite.

AVVISO

Pulire accuratamente l'attrezzatura prima di iniziare l'installazione e assicurarsi che sporcizia, polvere o acqua non penetrino nei componenti idraulici o nell'olio idraulico. Tenere le coperture di protezione in posizione fino a quando i componenti non possono essere installati direttamente. Seguire le procedure di sicurezza e indossare i dispositivi di protezione individuale appropriati.

5.2.1.2 Avvertenze di sicurezza per gruppi idraulici

Eventuali liquidi proiettati ad alta pressione possono penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.



PERICOLO

Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Il fluido idraulico fuoriuscito ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.

Prima di maneggiare componenti idraulici, assicurarsi che sistema idraulico dell'accessorio e della pala caricatrice siano completamente depressurizzati. Non maneggiare mai raccordi in pressione.

Non stringere mai la mano intorno o vicino a un raccordo quando lo si stringe o lo si apre, o durante la ricerca di perdite. Utilizzare un pezzo di cartone per trovare le perdite.

Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso di penetrazione di fluido idraulico attraverso la pelle. Anche il contatto generale della pelle con l'olio può essere dannoso. Indossare guanti, occhiali ed indumenti protettivi.



Prima di manipolare i gruppi idraulici:

1. Lasciare raffreddare completamente i sistemi idraulici della pala caricatrice e dell'accessorio prima di qualsiasi intervento sui sistemi idraulici.
2. Assicurarsi che il braccio caricatore o qualsiasi altra parte dell'accessorio non possa muoversi causando rischi di schiacciamento o pizzicamento:
 - Abbassare il braccio caricatore nella posizione più bassa e abbassare l'accessorio facendolo poggiare saldamente a terra. Per la migliore stabilità, tenere l'accessorio bloccato sulla pala caricatrice.
 - Posizionare tutti i componenti mobili in modo che non siano supportati da cilindri idraulici.
 - Se necessario, utilizzare attrezzature di sollevamento o supporti aggiuntivi.
3. Arrestare il motore della pala caricatrice.
4. Spostare più volte la leva di comando dell'idraulica ausiliaria nelle posizioni estreme per scaricare la pressione residua.
5. Scollegare il multiconnettore o gli innesti rapidi dall'idraulica ausiliaria della pala caricatrice per evitare lo svuotamento dell'olio idraulico.

5.2.1.3 Serraggio raccordi idraulici

Serrare accuratamente i raccordi secondo le istruzioni e le procedure di sicurezza fornite. Tenere presente che un serraggio eccessivo finisce con il rompere un raccordo. Serrare con cautela i raccordi di base con attrezzi manuali e con una coppia moderata. I raccordi a gomito devono essere serrati alla fine, dopo aver raccordato i tubi flessibili ai rispettivi morsetti.

1. Lasciare raffreddare completamente i sistemi idraulici della pala caricatrice e dell'accessorio prima di qualsiasi intervento sui sistemi idraulici.
2. Assicurarsi che il braccio caricatore o qualsiasi altra parte dell'accessorio non possa muoversi causando rischi di schiacciamento o pizzicamento:
3. Abbassare il braccio caricatore nella posizione più bassa e abbassare lo spazzolone facendolo poggiare saldamente a terra. Per la migliore stabilità, tenere l'accessorio bloccato sulla pala caricatrice.
4. Arrestare il motore della pala caricatrice.
5. Spostare più volte la leva di comando dell'idraulica ausiliaria nelle posizioni estreme per scaricare la pressione residua.
6. Scollegare il multi connettore o gli innesti rapidi dalla pala caricatrice per evitare lo svuotamento dell'olio idraulico.

Raccordi conici tipo JIC:

- Lubrificare le superfici interne e le filettature dei raccordi.
- Un raccordo di tipo JIC non è serrato solo dalla coppia e non avrà bisogno di molta forza in nessun punto durante il serraggio. Un serraggio eccessivo o un disallineamento sono causa di rottura del raccordo.
- Ruotare manualmente il più possibile, e poi leggermente con utensili che assicurino che il raccordo sia filettato correttamente. Quando si nota un chiaro aumento della forza necessaria, serrare il raccordo alla sua tenuta finale ruotando solo da 1/3 a 1/2 giro con gli utensili.
- Dopo il serraggio, provare a torcere manualmente il tubo flessibile idraulico, il raccordo dovrebbe rimanere fermo.

AVVISO

Test per individuare eventuali perdite



PERICOLO

Prima di controllare la presenza di perdite, o di avvicinarsi a qualsiasi raccordo idraulico, per evitare la possibile fuoriuscita di olio idraulico in pressione:

- Arrestare il motore della pala caricatrice.
- Depressurizzare completamente il sistema idraulico
- Pulire i componenti idraulici per individuare più facilmente le perdite.
- Collocare dei pezzi di cartone intorno ai raccordi per rilevare le perdite.
- Avviare il motore. Durante il funzionamento al minimo, azionare brevemente la leva di comando dell'idraulica ausiliaria un paio di volte. Spegnerne il motore, depressurizzare l'impianto idraulico e verificare l'eventuale presenza di perdite. Serrare all'occorrenza.
- Ripetere la prova aumentando gradualmente il regime del motore e il tempo di funzionamento. Utilizzare entrambe le direzioni della leva di comando dell'idraulica ausiliaria.



PERICOLO

Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Controllare attentamente la tenuta dei raccordi idraulici. Per la prima messa in funzione utilizzare un numero di giri al minimo e mantenere una distanza di sicurezza per evitare il rischio di proiezione di olio idraulico. Spegnerne la pala caricatrice e rilasciare la pressione residua prima di verificare l'eventuale presenza di perdite. Ricordarsi di utilizzare e indossare indumenti di protezione.



PERICOLO

Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Non verificare mai la tenuta dei componenti idraulici collocando le mani vicino ai raccordi. Non serrare mai un raccordo idraulico in pressione, poiché potrebbe rompersi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni.

Controllare il percorso dei tubi flessibili e i movimenti dell'accessorio

Dopo aver serrato i componenti idraulici, controllare accuratamente i movimenti dell'accessorio. Controllare che i tubi flessibili idraulici non possano essere tesi o schiacciati in nessuna posizione del braccio della pala o dell'accessorio, o che non siano a contatto con spigoli vivi.

6. Istruzioni d'uso

Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

Una volta che il Taglia/spacca legna e i relativi tubi flessibili idraulici sono stati accoppiati secondo le istruzioni, sono pronti per il lavoro. Vedere il manuale originale dell'operatore dell'attrezzatura per ulteriori informazioni sul funzionamento della macchina, nonché le seguenti informazioni aggiuntive.



AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento delle mani - Tenere le mani lontano dall'area di spaccatura. Tenere tutte le protezioni al loro posto e controllare che i controlli funzionino come previsto. Non modificare mai i comandi dell'accessorio. Non lasciare mai che altri si avvicinino allo spaccalegna.



AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento da minipala in movimento - Innestare il freno di stazionamento prima di abbandonare il sedile del conducente. Abbassare l'accessorio a terra e inserire il freno di stazionamento prima di lasciare il sedile del conducente.



AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato. Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento - Abbassare l'accessorio facendolo poggiare saldamente a terra per l'uso. Lo spaccalegna è destinato ad essere usato solo sul terreno. Non transitare mai sotto un accessorio sollevato o sotto il braccio della pala. Tenere presente che i bracci della minipala possono essere abbassati o inclinati anche se il motore è stato arrestato.

6.1 Controlli prima dell'uso

Prima di iniziare a lavorare, controllare il Taglia/spacca legna e l'area operativa. Un' ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.

- Controllare che il coprilama sia in posizione e che il trasportatore di scarico sia abbassato.
- Verificare il corretto funzionamento dei comandi completando alcuni cicli a vuoto con lo spacca legna prima di caricare un ceppo.
- Azionare l'accessorio solo dall'area dell'operatore vicino ai comandi del Taglia/spacca legna.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. Eseguire i controlli giornalieri della minipala, vedere il manuale d'uso della minipala. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d' uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.

6.1.1 Qualificazione dell'operatore

Chiunque intenda utilizzare il Taglia/spacca legna deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d' uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.

6.2 Esercizio

Mettere a punto il Taglia/spacca legna

1. Scegliere un luogo di lavoro pianeggiante in grado di sostenere il carico dell'equipaggiamento e dei tronchi. Liberare l'area da qualsiasi ostacolo suscettibile di causare un pericolo di inciampo. L'area di lavoro non deve essere scivolosa.
2. Utilizzare lo spaccalegna alla luce del giorno o con una buona luce artificiale e solo in aree ben ventilate.
3. Abbassare il Taglia/spacca legna ancorandolo saldamente al terreno e azionare il freno di stazionamento della minipala.
4. Abbassare il trasportatore di evacuazione in posizione di lavoro. Vedere figura a fianco.



Messa a punto del Taglia/spacca legna lontano dalla minipala

1. Scegliere un luogo di lavoro pianeggiante in grado di sostenere il carico dell'equipaggiamento e dei tronchi. Liberare l'area da qualsiasi ostacolo suscettibile di causare un pericolo di inciampo. L'area di lavoro non deve essere scivolosa.
2. Abbassare lentamente il Taglia/spacca legna a terra. Scollegare l'accessorio dalla minipala attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza. Vedi pagina 9.
3. Guidare la minipala fino alla posizione desiderata, fino a 10 metri dal Taglia/spacca legna.
4. Abbassare il trasportatore di evacuazione in posizione di lavoro. Vedere figura a fianco.
5. Installare i tubi flessibili idraulici opzionali tra i tubi flessibili originali dell'accessorio e il multi connettore dell'accessorio. Vedi pagina 15.



AVVISO

Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici siano posizionati in modo da non perturbare l'esercizio e che non vengano schiacciati o sfregati contro sui componenti in movimento.

Attivazione e disattivazione dello spaccalegna:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che il Taglia/spacca legna sia impostato sulla posizione di lavoro, come descritto nel presente manuale. 2. Regolare il numero di giri del motore della minipala in modo che il flusso dell'olio idraulico rientri nell'intervallo raccomandato. Non superare il flusso dell'olio idraulico di 30 l/min. A seconda del modello di minipala, possono essere utilizzate due pompe idrauliche per ridurre il rumore del motore. Tenere presente che una velocità di rotazione del motore inutilmente alta non incrementa la forza di taglio. 3. Portare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della minipala nella posizione di bloccaggio per avviare il flusso di olio idraulico al Taglia/spacca legna. 4. Utilizzare il Taglia/spacca legna secondo le istruzioni del manuale dell'operatore del Japa 315.
	<p>Rilasciare la leva dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra e seguire la procedura di arresto in sicurezza quando il Taglia/spacca legna non viene utilizzato attivamente.</p>



AVVERTENZA

Rischio di gravi lesioni personali - Prevenire un avvio inatteso. Per assicurarsi che l'accessorio non parta accidentalmente, spegnere il motore della minipala secondo la procedura di arresto in sicurezza. Non lasciare mai l'equipaggiamento incustodito mentre il motore è in funzione.

Controllo del Taglia/spacca legna

Utilizzare il Taglia/spacca legna ed eseguire le procedure di manutenzione indicate nel manuale originale dell'attrezzatura, in modo che le prestazioni della macchina rimangano di alto livello.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento e pizzicamento - Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di rimuovere le ostruzioni. Nel caso in cui il tronco rimanga incastrato o si verifichi un'altra interruzione durante l'uso, arrestare prima lo spaccalegna e spegnere il motore dello spaccalegna prima di avviare altre procedure. Risolvere l'anomalia una volta arrestato il motore.



AVVERTENZA

Rischio di ustioni - Tenersi lontani dalle superfici calde. I componenti idraulici dell'accessorio e l'olio idraulico possono raggiungere temperature superiori a 80°C. Tenersi lontani dalle superfici calde. Indossare dispositivi di protezione personale.



AVVISO

Pulire regolarmente il nucleo del radiatore dell'olio della pala caricatrice; per ulteriori istruzioni, consultare il manuale dell'operatore della pala caricatrice. L'olio surriscaldato riduce la potenza e influisce sulla durata dei componenti idraulici dell'accessorio e della pala caricatrice

Pinza idraulica solleva tronchi (optional)

La pinza idraulica solleva tronchi A446881 è disponibile come optional. La pinza solleva tronchi facilita il sollevamento di tronchi di grandi dimensioni sul trasportatore in ingresso.

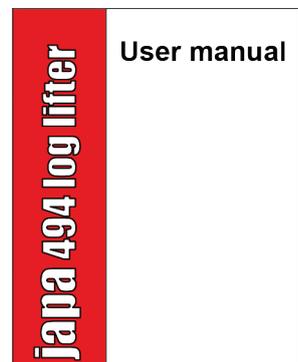
La pinza idraulica solleva tronchi non deve essere utilizzata con le minipale Avant della serie 400 per via del peso totale dell'accessorio e della portata di sollevamento delle minipale della serie 400.

Per ulteriori informazioni consultare il Manuale d'uso della Pinza idraulica solleva tronchi Japa 494.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni gravi - Leggere tutti i manuali. Il presente allegato al Manuale d'uso originale del Taglia/spacca legna non contiene tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto e in sicurezza dell'attrezzatura. Assicurarsi di avere ricevuto e letto anche il Manuale d'uso originale della Pinza idraulica solleva tronchi Japa 494 normalmente fornito con la macchina. Se il Manuale d'uso originale non è disponibile, contattare immediatamente il proprio rivenditore Avant o Japa.



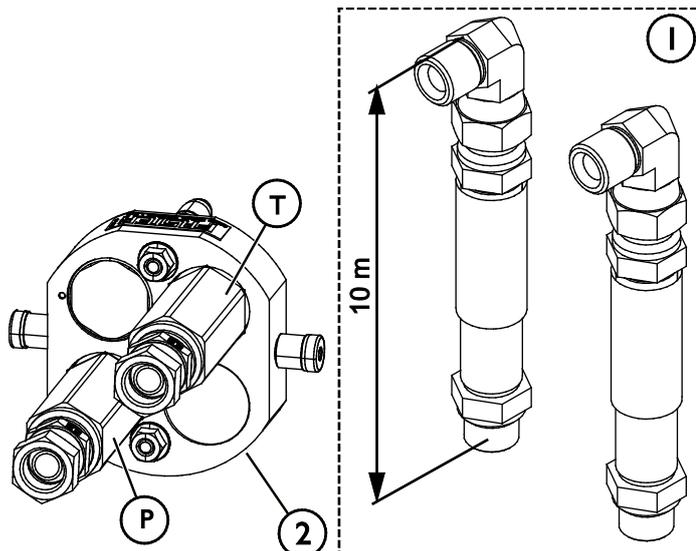
Kit tubi flessibili idraulici (optional)

Il kit tubi flessibili idraulici opzionale A448076 (1) consente di utilizzare il Taglia/spacca legna più lontano dalla minipala. La lunghezza dei tubi flessibili è di 10 metri. Il multiconnettore deve essere utilizzato per collegare il Taglia/spacca legna a una minipala.

Rimuovere il multiconnettore (2) dal Taglia/spacca legna e installare il kit di tubi flessibili (1) tra l'accessorio e il multiconnettore (2) dell'accessorio. Vedi pagina 15.

Durante l'installazione, accertarsi che le linee di mandata e di ritorno siano collegate correttamente. Collegare la prolunga di mandata alla linea di mandata (P) e la prolunga di ritorno alla linea di ritorno (T), senza mai scambiare i collegamenti. Vedere figura a fianco.

Entrambi i tubi flessibili idraulici del kit sono simili. Per evitare errori, scolgarli e collegarli uno alla volta.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni gravi - Assicurarsi di collegare correttamente i tubi flessibili idraulici. Uno scambio dei collegamenti dei tubi flessibili provoca un funzionamento pericoloso dell'accessorio. Collegare la prolunga di mandata alla linea di mandata e la prolunga di ritorno alla linea di ritorno.

Cuneo spacca legna a 6 vie (opzionale)

A seconda dell'utilizzo, possono essere utilizzati diversi tipi di lama. Il Taglia/spacca legna ha una lama standard per spaccare i quarti e una lama a 6 vie A446992 opzionale per i tronchi più grandi.

7. Manutenzione e garanzia

Le istruzioni per la manutenzione e l'assistenza sono fornite nel manuale dell'operatore Japa originale unitamente all'elenco delle parti di ricambio. Contattare il proprio rivenditore Avant per i ricambi e l'assistenza.

Il fabbricante del Taglia/spacca legna concede una garanzia di un anno sul Taglia/spacca legna. I termini di garanzia sono riportati nel manuale dell'operatore Japa. Contattare il rivenditore AVANT per ulteriori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Il fabbricante del Taglia/spacca legna Japa fornisce la dichiarazione di conformità dell'attrezzatura.



AVANT[®]